



**COMHAIRLE AN
AONTAIS EORPAIGH**

**An Bhruiséil, 12 Bealtaine 2014
(OR. en)**

9543/14

**FREMP 82
JAI 287
DROIPEN 66
COPEN 140
SOC 339
EGC 20
COHOM 75
SPORT 31
ENFOPOL 127**

NÓTA ÍTIME "I/A"

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	Coiste na mBuanionadaithe/An Chomhairle
Uimh. an doic. roime seo:	9476/14 FREMP 78 JAI 281 DROIPEN 64 COPEN 135 SOC 331 EGC 17 COHOM 72 SPORT 29 ENFOPOL 124
Ábhar:	Glacadh na nDréacht-Chonclúidí ón gComhairle - "Gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus na gcailíní a chosc agus a chomhrac, lena n-áirítear ciorrú ball giniúna ban"

1. An 12 Márta 2014, chur an Pharlaimint faoi bhráid na Comhairle tacar dréacht-Chonclúidí ón gComhairle maidir le "Gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus na gcailíní a chosc agus a chomhrac, lena n-áirítear ciorrú ball giniúna ban". Pléadh an téacs de sin ag na cruinnithe den Mheitheal um Chearta Bunúsacha, um Chearta Saoránach agus um Shaorghluaiseacht Daoine (FREMP) an 19 Márta agus an 8 Aibreán 2014.

2. Dréachtaíodh na conclúidí tar éis fhoilsiú suirbhé ar fud AE a rinne an Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha lena moltar bearta maidir le dul i ngleic leis an bhforéigean i gcoinne na mban, a cuireadh i láthair ag comhdháil an 5 Márta 2014 a óstáladh faoi choimirce Uachtaránacht na Gréige agus dar teideal "*Foréigean in aghaidh na mban ar fud an Aontais*: Mí-úsáid sa bhaile, ag an obair, os comhair an phobail agus ar líne".
3. I ndiaidh comhairliúchán i scríbhinn, thángthas ar chomhaontú maidir leis an téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann le 9476/14 FREMP 78 JAI 281 DROIPEN 64 COPEN 135 SOC 331 EGC 17 COHOM 72 SPORT 29 ENFOPOL 124.
4. I bhfianaise an méid thuas, iarrtar ar COREPER iarraidh ar an gComhairle dréacht-Chonclúidí ón gComhairle maidir le "Gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus na gcailíní a chosc agus a chomhrac, lena n-áirítear ciorrú ball giniúna ban" mar a leagtar mach san Iarscríbhinn a ghlacadh.

DRÉACHT-CHONCLÚIDÍ ÓN gCOMHAIRLE

**GACH CINEÁL FORÉIGIN IN AGHAIDH NA mBAN AGUS NA gCAILÍNÍ A CHOSC
AGUS A CHOMHRAC, LENA N-ÁIRÍTEAR CIORRÚ BALL GINIÚNA BAN**

DÉANANN COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH AN MÉID A LEANAS

DE BHRÍ gur foréigean é an foréigean inscne in aghaidh na mban agus na gcailíní atá dírithe ar bhean de bhrí gur bean í nó gur foréigean é a bhfuil éifeacht dhiréireach aige ar mhná; is sárú é ar an gceart bunúsach chun beatha, chun saoirse, chun slándála, chun dínite, chun comhionannais idir mná agus fir, chun neamh-idirdhealaithe agus chun iomláine coirp agus intinne¹ agus cuireann sé bac ar mhná agus ar chailíní leas iomlán a bhaint as a gcearta daonna, agus sa chomhthéacs sin, cearta i dtaobh gnéis agus atáirgthe, i gcomhréir le hArdán Bhéising le haghaidh Gníomhaíochta agus an Chláir Gníomhaíochta den Chomhdháil Idirnáisiúnta maidir le Daonra agus Forbairt agus torthaí a gcomhdhálacha athbhreithnithe;

AG MEABHRÚ DI go luaitear i nDearbhú Uimh. 19 maidir le hAirteagal 8 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh "*gurb é is aidhm don Aontas ina bheartais éagsúla, faoi chuimsiú a chuid iarrachtaí ginearálta na neamhionannais idir mná agus fir a dhíothú, gach saghas foréigin teaghlaigh a chomhrac. Is cóir do na Ballstáit gach beart is gá a ghlacadh chun na gníomhartha coiriúla sin a chosc agus a phionósú agus chun tacú leis na híospartaigh agus iad a chosaint*";

¹ Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, Airteagail 1, 2, 3(1), 6, 21(1) agus 23.

DE BHRÍ go n-áirítear, leis an bhforéigean inscne in aghaidh na mban agus na gcailíní, an foréigean a tharlaíonn i ndlúthchaidreamh, an foréigean gnéasach (lena n-áirítear an t-éigniú, an t-ionsaí agus an ciapadh gnéasach i ngach réimse poiblí agus príobháideach den saol), gáinneáil ar dhaoine, sclábhaíocht, an dúshaothrú gnéasach, agus cleachtais dhíobhálacha amhail pósadh páistí agus an pósadh éigeantais, ciorrú ball giniúna ban agus coireanna a dhéantar ar mhaithe leis an "oineach", mar a ghlaoitear orthu, chomh maith le cineálacha nua sáruihte, amhail an ciapadh ar líne, cineálacha éagsúla de mhí-úsáid ghnéasach a thionscnaítear nó a éascaítear trí theicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide a úsáid, an stalcaireacht agus an bhulaíocht;

AG DEARBHÚ DI gur fréamhaithe in éagothroime stairiúil agus struchtúrach an chaidrimh chumhachta idir mná agus fir atá an foréigean in aghaidh na mban.

AG AITHINT DI go bhfuil éifeacht ag an bhforéigean in aghaidh na mban ní hamháin ar na híospartaigh iad féin, ach go bhfuil iarmhairtí i bhfad níos fairsinge ag baint leis, go háirithe do leanaí/páistí na n-íospartach, agus go bhfuil éifeacht dhiúltach amach is amach aige ar an tsochaí ina hiomláine;

Agus tiomantas láidir Clár Stócólm Á MHEABHRÚ aici²: *"Is iad na daoine a bhfuil gá acu le tacaíocht speisialta agus le cosaint dlí... na daoine is leochailí nó na daoine a mbaineann cúinsí faoi lé ar leith dóibh, amhail daoine i ndlúthchaidreamh a n-imrítear foréigean arís agus arís eile orthu [agus] íospartaigh a n-imrítear foréigean orthu mar gheall ar a n-inscne";*

AG LEAGAN BÉIME DI ar a thábhachtaí atá an obair atá déanta ag Comhairle na hEorpa (CoE), lena n-áirítear a Coinbhinsiún chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh³ a chosc agus a chomhrac, agus an obair atá déanta ag Coimisiún na Náisiún Aontaithe um Stádas na mBan, lena n-áirítear na Conclúidí Comhaontaithe maidir le gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus na gcailíní a dhíothú agus a chosc, a glacadh ag an 57ú Seisiún a bhí aige in 2013⁴;

² Clár Stócólm - Eoraip atá oscailte agus slán, a fhreastalaíonn ar shaoránaigh agus a thugann cosaint dóibh (roinn 2.3.4), (IO C 115, 4.5.2010, lch. 1).

³ <http://www.conventions.coe.int/Treaty/EN/treaties/html/210.htm>.

⁴ [http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/csw57/CSW57_Agreed_Conclusions_\(CSW_report_excerpt\).pdf](http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/csw57/CSW57_Agreed_Conclusions_(CSW_report_excerpt).pdf)

AG LEAGAN BÉIME DI ar an ngá le cúnamh, tacaíocht agus cosaint atá cuí a thabhairt d'íospartaigh an fhoréigin in aghaidh na mban, agus Treoir 2012/29/AE á cur san áireamh lena mbunaítear íoschaighdeáin maidir le cearta agus cosaint na n-íospartach agus tacú leo⁵, mar aon le Treoir 2011/99/AE maidir leis an ordú cosanta Eorpach in ábhair choiriúla⁶ agus Rialachán 606/2013/AE maidir le haitheantas frithpháirteach do bhearta cosanta in ábhair shibhialta;

Á CHUR I dTREIS AICI an gá atá le beartais chomhordaithe ar gach leibhéal ábhartha mar aon le cur chuige cuimsitheach le go ndéanfar gach cineál foréigin in aghaidh na mban a chomhrac agus a dhíothú, ar beartais iad lena ndíreofar ar na príomh-shaincheisteanna maidir le cosc, le tuairisciú neamhiomlán, le cosaint, le tacú le híospartaigh, agus leis na daoine sin is cúis leis an bhforéigean a ionchúiseamh chomh maith le bearta eile a bheadh dírithe orthusan;

DE BHRÍ GUR sárú é ciorrú ball giniúna ban ar leas iomlán bheith á bhaint ag mná as cearta an duine, gur sárú é ar chearta leanaí agus gur cineál mí-úsáid leanaí é, ina mbíonn gá le gníomhaíocht éifeachtach agus ildisciplíneach a fhorbrófar i ndlúthchomhar leis na pobail ina dtarlaíonn cleachtais den chineál sin agus cearta agus leas an pháiste á gcur san áireamh;

AG MEABHRÚ DI Rún 67/146 ó Chomhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe "*Iarrachtaí domhanda a threisiú chun ciorrú ball giniúna ban a dhíothú*", a glacadh i mí na Nollag 2012;

AG CUR IN IÚL GUR DÍOL SÁSAIMH DI an Teachtaireacht ón gCoimisiún agus ón tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí (SEGS) an 25 Samhain 2013, maidir le ciorrú ball giniúna ban (FGM) a dhíothú san Eoraip⁷;

AG MEABHRÚ DI straitéis AE chun deireadh a chur le gáinneáil ar dhaoine agus a leochailí atá íospartaigh ban atá á ngáinneáil le haghaidh dúshaothrú ghnéasaigh d'fhoréigean⁸;

⁵ IO L 315, 14.11.2012, lch. 57. Ní raibh an Danmhairg páirteach i nglacadh na Treorach seo agus níl sí faoi cheangal aici.

⁶ IO L 338, 21.12.2011, lch. 2.

⁷ 17228/13 FREMP 203 SOC 1009 DROIPEN 154 COHOM 270.

⁸ 11780/12 JAI 465 GENVAL 43 COSI 53 ENFOPOL 208 JAIEX 48 RELEX 589 EUROJUST 58 (COM(2012) 286 final).

IS DÍOL SÁSAIMH DI an suirbhé uile-Aontais a rinne Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha (FRA) ina dtugtar tuairisc ar a fhairsinge atá an foréigean in aghaidh na mban san Aontas Eorpach, trí shonraí inchomparáide maidir le taithí na mban i ndáil le foréigean fisiceach, gnéasach agus síceolaíoch agus ina moltar gníomhaíochtaí chun dul i ngleic leis an bhforéigean in aghaidh na mban, a cuireadh i láthair ag comhdháil an 5 Márta 2014, a óstáladh faoi choimirce Uachtaránacht na Gréige agus dar teideal "*Foréigean in aghaidh na mban ar fud an Aontais: Mí-úsáid sa bhaile, ag an obair, os comhair an phobail agus ar líne*", agus IS CÚIS MHÓR IMNÍ DI cé chomh seasmhach agus forleathan atá an feiniméan, agus a mhéid nach ndéantar tuairisciú iomlán air;

AG LEAGAN BÉIME DI ar thorthaí shuirbhé FRA a chuireann sonraí inchomparáide ar fáil, lena n-áirítear sonraí maidir le foréigean i ndlúthchaidreamh agus cineálacha sáruithe atá ag teacht chun cinn amhail an ciapadh ar líne, cineálacha éagsúla mí-úsáide gnéasaí a thionscnaítear nó a éascaítear trí theicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide a úsáid, an stalcaireacht agus an bhulaíocht, agus é Á CHUR I dTREIS AICI an gá atá le fíorú go náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais gur leor na hionstraimí atá ann faoi láthair chun dul i ngleic, ar bhealach éifeachtach, le foréigean in aghaidh na mban agus leis na bunchúiseanna a bhaineann leis an bhforéigean sin, agus ar mhaithe le tuairisciú breise a éascú;

AG FÉACHAINT d'ionstraimí reachtacha agus neamhreachtachacha a glacadh roimhe seo agus do na tiomantais pholaitiúla atá curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa, ag an gComhairle, ag an gCoimisiún Eorpach agus ag geallsealbhóirí ábhartha eile a bhaineann le foréigean in aghaidh na mban, lena n-áirítear na doiciméid a liostaítear san Iarscríbhinn;

AG ATHDHEARBHÚ DI na gealltanais a cuireadh in iúl i gConclúidí roimhe seo ón gComhairle maidir le gach cineáil foréigin in aghaidh na mban a chosc agus a dhíothú⁹;

⁹ Mar a liostaítear san IARSCRÍBHINN, pointe 3).

IARRANN SÍ AR NA BALLSTÁIT AGUS AR AN gCOIMISIÚN EORPACH, i gcomhréir leis na hinniúlachtaí atá acu faoi seach, an méid seo a leanas a dhéanamh:

1. forbairt a dhéanamh ar phleananna gníomhaíochta, ar chláir nó ar straitéisí a bheidh cuimsitheach, ildisciplíneach agus comhordaithe ag go leor gníomhaireachtaí agus iad a chur chun feidhme agus feabhas a chur orthu áit a bhfuil siad ann cheana, de réir mar is iomchuí, chun gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus na gcailíní a chosc agus a chomhrac, lena gcuirfear na torthaí ó shuirbhé FRA san áireamh, i gcás inarb iomchuí;
2. gach constaic a aithint a chuireann bac ar mhná agus ar chailíní atá ina n-íospartaigh den fhoréigean a bhaineann le hinscne, go háirithe an foréigean i ndlúthchaidreamh agus foréigean gnéasach, tuairisc a chur faoi bhráid na n-údarás agus na seirbhísí ábhartha agus gníomhaíochtaí nithiúla a chur i gcrích chun dul i ngleic leis an tsaincheist gan tuairisciú ar bhealach éifeachtach, lena n-áirítear trí aonaid speisialta agus/nó aonaid na bpóilíní a threisiú, i gcás inarb iomchuí, a phléann le híospartaigh ban, muinín a fheabhsú maidir le hinstitiúidí agus gníomhaithe na bpóilíní agus le hinstitiúidí agus gníomhaithe eile an stáit, lena n-éascófar rochtain ar cheartas, lena n-áirítear cúnamh dlí, i gcás inarb iomchuí, lena n-áiritheofar go gelárfar agus go mbaileofar na gearáin a fhaigheann na gníomhaithe ábhartha uile ar bhealach iontaofa;
3. sonraí cuimsitheacha, inchomparáide, iontaofa, a nuashonrófar go rialta maidir le foréigean in aghaidh na mban a bhailiú, a mheas agus a scaipeadh ar bhealach níos fearr ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais, go háirithe maidir le híospartaigh agus lucht déanta na coire, a imdhealófar de réir inscne, aoise agus an ghaoil idir an t-íospartach agus an déantóir, agus líon na n-eachtraí a thuairisceoidh na híospartaigh agus a ndéanfaidh údaráis fhorghníomhaithe an dlí a thaifead, maidir le líon na gciontuithe, agus maidir leis na pionóis a thabharfar do chiontóirí, trí chur chuige soiléir a áirithiú lena mbainfear leas iomlán as na suirbhéanna atá ann cheana agus suirbhéanna nua an Aontais, agus ina mbeidh na gníomhaithe ábhartha uile rannpháirteach lena n-áirítear oifigí staidrimh náisiúnta agus le hoifigí staidrimh na hEorpa, agus leas iomlán a bhaint as obair na hInstitiúide Eorpaigh um Chomhionannas Inscne (EIGE) agus FRA i gcás inarb iomchuí;

4. imscrúdú pras agus éifeachtach i ngach cás ina ndéantar foréigean in aghaidh na mban, lena n-áirítear foréigean i ndlúthchaidreamh agus foréigean gnéasach, agus lucht déanta an fhoréigin a ionchúiseamh, agus a áirithiú ag an am céanna go gcuirfear riachtanais speisialta na n-íospartach san áireamh le linn na n-imeachtaí coiriúla, agus Treoir 2012/29/AE lena mbunaítear íoschaighdeáin maidir le cearta, tacaíocht agus cosaint íospartaigh na coireachta á cur san áireamh;
5. cosaint d'íospartaigh an fhoréigin in aghaidh na mban a fheabhsú agus a gceart saorghluaiseachta san Aontas Eorpach a fheidhmiú acu, lena gcuirfear san áireamh Treoir 2011/99/AE maidir leis an ordú cosanta Eorpach in ábhair choiriúla, agus Rialachán 606/2013/AE maidir le haitheantas frithpháirteach do bhearta cosanta in ábhair shibhialta¹⁰, agus na córais éagsúla bhreithiúnais ar fud an Aontais á gcur san áireamh;
6. a áirithiú go mbeidh rochtain ag íospartaigh an fhoréigin in aghaidh na mban agus a mbaill teaghlaigh más iomchuí ar sheirbhísí speisialaithe láithreacha, iomchuí agus níos fadtéarmaí a bheidh dailte go geografach chun tacú le híospartaigh i gcomhréir lena gcuid riachtanas, go háirithe línte cabhracha 24 uair an chloig, agus go mbeidh rochtain acu ar dhídean nó ar aon chóiríocht eatramhach iomchuí eile, ar chomhairle speisialaithe agus ar ionaid chomhairliúcháin agus ar sheirbhísí leordhóthanacha maidir le cúram sláinte, agus Treoir 2012/29/AE á cur san áireamh;
7. oiliúint shonrach agus chórasach a bhunú agus a neartú do chleachtóirí uile agus a mhéid is féidir agus do chleachtóirí a bheidh ann amach anseo a bhfuil an dóchúlacht ann go mbeidh teagmháil leo le híospartaigh an fhoréigin in aghaidh na mban, agus Treoir 2012/29/AE á cur san áireamh;
8. aird ar leith a thabhairt ar leas agus ar dheacrachtaí na mban agus na gcailíní i gcásanna leochaileacha, a bhfuil an t-il-leithcheal i ndán dóibh ionas go n-áiritheofar go mbeidh cosaint in aghaidh an fhoréigin agus tacaíocht d'íospartaigh an fhoréigin ann do gach cuid den tsochaí, lena n-áirítear grúpaí ar an imeall;

¹⁰ IO L 181, 29.6.2013, lch. 4.

9. feabhas a chur ar bhearta coisctheacha, *inter alia* trí aird a tharraingt ar gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus na gcailíní agus an drochthionchar atá aige sin ar an tsochaí, trí steiréitíopaí inscne a chomhrac, go háirithe trí dhul i dteagmháil le daoine óga, *inter alia* sna scoileanna, a dtig foréigean in aghaidh na mban tarlú dá mbarr, trí bhéim a leagan ar an ról ríthábhachtach agus ar an bhfreagracht atá ar na fir agus ar na buachaillí sa phróiseas chun deireadh a chur le foréigean in aghaidh na mban;
10. cláir chuí tacaíochta a fhorbairt a bheadh dírithe ar íospartaigh atá i gcásanna leochaileacha mar aon le hidirghabhálacha iomchuí a bheadh dírithe orthu siúd ba chúis le foréigean in aghaidh na mban, d'fhonn tuilleadh foréigin a chosc;
11. a mhéid atá ag teacht le saoirse cainte agus le saoirse an phreasa, tacú leis na meáin feasacht an phobail a fheabhsú i ndáil le foréigean in aghaidh na mban agus na gcailíní, agus [...]le sásraí féinrialaithe a fhorbairt agus a neartú, le go gcuirfí chun cinn bealaí chun mná a léiriú a bheadh cothrom agus gan úsáid a bhaint as steiréitíopaí, agus tacú le neamhfhulaingt ar fhoréigean in aghaidh na mban;
12. tacú le hinfheistíocht ón earnáil phríobháideach i gcláir, i bhfeachtais agus i straitéisí mar fhreagairt ar gach cineál idirdhealaithe agus foréigin in aghaidh na mban, chun é sin a chosc agus a dhíothú, lena n-áirítear mí-úsáid ghnéasach a thionscnaítear nó a éascaítear trí theicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide a úsáid agus gnéaschiapadh ag an obair, agus chun íospartaigh agus daoine a d'fhulaing foréigean a chumhachtú;

13. a áirithiú go mbeidh maoiniú iomchuí agus inbhuanaithe ar leibhéal an Aontais Eorpaigh agus ar an leibhéal náisiúnta chun gach cineál sáruithe in aghaidh na mban agus na gcailíní a chosc agus a chomhrac, agus leas á bhaint as cistí náisiúnta agus cistí an Aontais, go háirithe Cistí Struchtúracha agus Infheistíochta na hEorpa, an Clár um Chearta, Comhionannas agus Saoránacht agus cláir ábhartha eile;
14. athbhreithniú a dhéanamh ar an reachtaíocht agus ar shásraí forfheidhmithe an dlí atá ann faoi láthair d'fhonn cosc éifeachtach a chur ar na cineálacha nua sáruithe in aghaidh na mban agus na gcailíní, mar shampla an ciapadh ar líne, cineálacha [...] éagsúla den mhí-úsáid ghnéasach a thionscnaítear nó a éascaítear trí theicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide a úsáid, [...] stalcaireacht agus an bhulaíocht;
15. gníomhaíochtaí éifeachtacha, ildisciplíneacha a fhorbairt agus a chur i bhfeidhm trí mheán seirbhísí comhordaithe chun an ciorrú ball giniúna ban a dhíothú sna pobail ina dtarlaíonn cleachtais den chineál sin, agus é á ráthú go mbeidh na gníomhaithe ábhartha uile rannpháirteach, go mór mór i réimsí an cheartais, na póilíneachta, na sláinte, na seirbhísí sóisialta, chosaint na leanaí, an oideachais, na hinimirce agus an tearmainn, agus na gníomhaíochta seachtraí;
16. sonraí atá iontaofa, inchomparáide agus a thugtar cothrom le dáta ar bhonn rialta a bhailiú agus a scaipeadh maidir le forleithne ciorrú ball giniúna ban ar [...] leibhéal an Aontais Eorpaigh agus ar an leibhéal náisiúnta freisin ar a dtarlaíonn cleachtais den chineál sin;
17. oiliúint iomchuí a chur chun cinn do na gairmithe ábhartha uile chun aghaidh a thabhairt ar chiorrú ball giniúna ban, chun a áirithiú go mbeidh teacht ag mná agus ag cailíní ar shainseirbhísí tacaíochta, lena n-áirítear seirbhísí cúraim sláinte agus i gcás inarb iomchuí seirbhísí cúraim shóisialta, a bheidh dírithe ar a gcuid riachtanas, agus bearta a fhorbairt chun ciorrú ball giniúna ban a chosc i ndlúthchomhar leis na pobail ina dtarlaíonn cleachtais den chineál sin;
18. a áirithiú go gcuirfí na dlíthe náisiúnta lena gcuirtear cosc ar chiorrú ball giniúna ban chun feidhme ar bhealach éifeachtach, agus cearta agus leas an pháiste á gcur san áireamh;

19. treoirlínte soiléire a chur ar fáil ar an leibhéal náisiúnta le go bhféadfar tairbhe na cosanta idirnáisiúnta a bhronnadh ar mhná agus ar chailíní atá i mbaol ciorrú ball giniúna agus Treoir 2011/95/AE á cur san áireamh, maidir le caighdeáin i ndáil le cáilíocht náisiúnach tríú tíortha nó daoine gan stát mar thairbhíthe cosanta idirnáisiúnta, i ndáil le stádas aonfhoirmeach do dhídeanaithe nó do dhaoine atá incháilithe le haghaidh cosanta coimhdí agus i ndáil le cineál na cosanta a thugtar¹¹;
20. feabhas a chur ar an gcomhar straitéiseach maidir le foréigean in aghaidh na mban, lena n-áirítear ciorrú ball giniúna ban, le heagraíochtaí idirnáisiúnta agus eagraíochtaí neamhrialtasacha;

IARRANN SÍ AR NA BALLSTÁIT an méid seo a leanas a dhéanamh:

21. Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac, a shíniú, a dhaingniú agus a chur chun feidhme;

IARRANN SÍ AR AN gCOIMISIÚN an méid seo a leanas a dhéanamh:

22. féachaint an bhféadfaí Lámhleabhar a eisiúint ina mbaileofaí gach ionstraim de chuid an Aontais Eorpaigh a bhfuil sé d'aidhm léi foréigean in aghaidh na mban a chomhrac;

IARRANN SÍ AR GHNÍOMHAIREACHTAÍ ÁBHARTHA AN AONTAIS, is é sin

23. ar FRA, ar EIGE, ar an nGníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair (OSHA), ar an Oifig Tacaíochta Eorpach do Chúrsaí Tearmainn (EASO), ar an gColáiste Eorpach Póilíneachta (CEPOL), ar Eurojust agus ar Europol, leanúint dá n-iarrachtaí chun cur i gcoinne an fhoréigin in aghaidh na mban agus an comhar eatarthu féin a neartú agus a gcuid saineolais a chur i dtoll a chéile, i gcomhréir lena sainorduithe faoi seach;

¹¹ IO L 337, 13.12.11, lch. 9. Ní raibh an Ríocht Aontaithe, Éire ná an Danmhairg páirteach i nglacadh na Treorach seo agus níl siad faoi cheangal aici ná faoi réir a cur i bhfeidhm.

24. ar EIGE, a chreat straitéiseach a ghlacadh in 2014 agus é a chur chun feidhme chun tacú leis na Ballstáit agus iad ag dul i ngleic leis an bhforéigean inscne [...], agus próifíl íospartaigh an fhoréigin agus próifíl iad siúd a dhéanann an foréigean a chur san áireamh an tráth a mbeifear ag féachaint le táscairí sonracha de chuid AE a ghlacadh;
25. ar FRA, ar EIGE agus ar Eurostat, i gcomhréir lena gcuid sainorduithe faoi seach, leanúint de bheith ag obair le sonraí oibiachtúla, iontaofa agus inchomparáide maidir le fairsinge an fhoréigin inscne trí mheán suirbhéanna allamuigh ar fud an Aontais Eorpaigh, sa chás inarb iomchuí, [...] agus trí staidreamh ábhartha maidir le coirpeacht;
26. ar Ghníomhaireachtaí ábhartha uile an Aontais Eorpaigh, oibriú le chéile leis na Ballstáit chun idirmhalartú na ndea-chleachtas a éascú agus chun cabhrú leis na Ballstáit, arna iarraidh sin dóibh, ina gcuid iarrachtaí chun tuairisciú na gcoireanna a spreagadh agus lena áirithiú go ndéanfar cásanna d'fhoréigean inscne a thaifeadadh mar is ceart.

IARRANN SÍ AR NA BALLSTÁIT AGUS AR SEGS AGUS AR AN gCOIMISIÚN

EORPACH, i gcomhréir lena gcuid inniúlachtaí faoi seach, an méid seo a leanas a dhéanamh:

27. a gcuid tacaíochta leis na tíortha comhpháirtíochta a neartú agus gach cineál foréigin in aghaidh na mban á chomhrac acu, lena n-áirítear an ciorrú ball giniúna ban a dhíothú, inter alia trí thacaíocht a thabhairt do ghníomhaithe nach stáit iad, i gcomhréir le Treoirlínte an Aontais Eorpaigh maidir leis an bhforéigean in aghaidh na mban agus Plean Gníomhaíochta an Aontais 2010-2015 maidir le Comhionannas Inscne agus Cumhachtú na mBan.

Tagairtí

1.) Reachtaíocht AE

- Rialachán 2013/606/AE an 12 Meitheamh 2013 maidir le haitheantas frithpháirteach do bhearta cosanta in ábhair shibhialta (IO L 181, 29.6, 2013. lch.4).
- Treoir 2012/29/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 lena mbunaítear íoschaighdeáin maidir le cearta, tacaíocht agus cosaint íospartaigh na coireachta, a chuirtear in ionad Chinneadh Réime 2001/220/CGB ón gComhairle (IO L 315, 14.11.2012, lch.57).
- Treoir 2011/99/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Nollaig 2011 maidir leis an ordú cosanta Eorpach (in ábhair choiriúla) (IO L 338, 21.12.2011, lch. 2).
- Treoir 2011/95/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Nollaig 2011, maidir le caighdeáin i ndáil le cáilíocht náisiúnach tríú tíortha nó daoine gan stát mar thairbhíthe cosanta idirnáisiúnta, i ndáil le stádas aonfhoirmeach do dhídeanaithe nó do dhaoine atá incháilithe le haghaidh cosanta coimhdí agus i ndáil le cineál na cosanta a thugtar (IO L 337, 13.12.11, lch. 9).
- Treoir 2011/93/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Nollaig 2011 maidir le mí-úsáid ghnéasach agus dúshaothrú gnéasach leanaí agus pornagrafaíocht leanaí a chomhrac, agus a chuirtear in ionad Chinneadh Réime 2004/68/CGB ón gComhairle (IO L 335, 17.12.2011, lch.1).
- Treoir 2011/36/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Aibreán 2011 maidir le Gáinneáil ar Dhaoine a Chosc agus a Chomhrac agus na hÍospartaigh atá thíos léi a Chosaint (IO L 101, 15.4.2011, lch. 1).
- Treoir 2005/85/CE ón gComhairle an 1 Nollaig 2005 maidir le caighdeáin fosta i ndáil le nósanna imeachta i mBallstáit chun stádas dídeanaí a bhronnadh nó a aistarraingt (IO L 326, 13.12.2005, lch. 13)[Treoir 2013/32/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le nósanna imeachta comhchoiteann i ndáil le cosaint idirnáisiúnta a bhronnadh nó a aistarraingt (athmhúnlú) (infheidhme ón 21 Iúil 2015).

2.) Parlaimint na hEorpa

- Rún ó Pharlaimint na hEorpa an 2 Aibreán 2014 maidir le hathbhreithniú lár-théarma Chlár Stócólm.
- Rún ó Pharlaimint na hEorpa an 26 Feabhra 2014 maidir leis an dúshaothrú gnéasach agus striapachas agus a dtionchar ar an gcomhionannas inscne.
- Rún ó Pharlaimint na hEorpa an 25 Feabhra 2014 le moltaí don Choimisiún maidir leis an bhForéigean in aghaidh na mBan a chomhrac.
- Rún ó Pharlaimint na hEorpa an 6 Feabhra 2014 maidir leis an Teachtaireacht ón gCoimisiún dar teideal "I dTreo Ciorrú Ball Giniúna na mBan a Dhíothú".
- Rún ó Pharlaimint na hEorpa an 14 Meitheamh 2012 maidir le deireadh a chur le ciorrú ball giniúna na mban.
- Rún ó Pharlaimint na hEorpa an 13 Márta 2012 maidir le "comhionannas idir mná agus fir san Aontas Eorpach - 2011".
- Rún ó Pharlaimint na hEorpa an 5 Aibreán 2011 maidir le "tosaíochtaí agus achoimre ar chreat beartais nua AE chun an foréigean in aghaidh na mban a chomhrac".
- Rún ó Pharlaimint na hEorpa an 26 Samhain 2009 maidir le "foréigean in aghaidh na mban a dhíothú".

3.) An Chomhairle

- Conclúidí ón gComhairle an 6 Nollaig 2012 maidir le Foréigean in aghaidh na mBan a chomhrac, agus Seirbhísí Tacaíochta a sholáthar d'Íospartaigh an Fhoréigin Teaghlaigh (17444/12).
- Lámhleabhar an Aontais Eorpaigh de na scothchleachtais phóilíneachta chun an creimeadh a shárú i gcásanna den fhoréigean teaghlaigh (12719/2/12).
- Rún ón gComhairle an 10 Meitheamh 2011 maidir le Treochlár chun cearta agus cosaint íospartach a neartú, go háirithe in imeachtaí coiriúla (IO C 187, 10.6.2011, lch. 1).
- Conclúidí ón gComhairle an 19 Bealtaine 2011 maidir le "creat AE i ndáil le straitéisí náisiúnta um lánpháirtiú na Romach go dtí 2020" (IO C 258, 2.9.2011, lch 6).
- Conclúidí ón gComhairle an 7 Márta 2011 maidir leis "an Comhaontú Eorpach um Chomhionannas Inscne (2011-2020)" (IO C 155, 25.5.2011, lch. 10).

- Conclúidí ón gComhairle agus ó Ionadaithe Rialtais na mBallstát maidir le feabhas a chur ar an gcosc chun dul i ngleic leis an bhforéigean in aghaidh na mban agus cúram a thabhairt dá chuid íospartach laistigh de raon feidhme fhorfheidhmiú an dlí (8310/10).
- Lámhleabhar an Aontais Eorpaigh de scothchleachtais phóilíneachta chun dul i ngleic leis an bhforéigean in aghaidh na mban (7488/2/10).
- Conclúidí ón gComhairle an 8 Márta 2010 maidir le "Foréigean In Aghaidh na mBan san Aontas Eorpach a Dhíothú" (6585/10).
- Conclúidí ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 2009 maidir le straitéis lena n-áiríteofar go ndéanfar cearta daoine atá thíos leis an gcoireacht san Aontas Eorpach a chomhlíonadh agus chun tacaíocht a fheabhsú do na daoine sin (12944/09 + COR 1).
- Conclúidí an 16 Nollaig 2008 maidir leis an "Athbhreithniú ar chur chun feidhme Ardán Bhéising le haghaidh Gníomhaíochta ag na Ballstáit agus ag Institiúidí an Aontais: Táscairí a bhaineann le Mná agus Coinbhleachtaí Armtha" (17099/08).
- Treoirlínte an Aontais Eorpaigh an 8 Nollaig 2008 (16173/08 + COR 1) maidir leis an bhforéigean in aghaidh na mban agus na gcailíní agus gach cineál idirdhealaithe ina gcoinne a chomhrac.
- Conclúidí ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2002 maidir le "An tAthbhreithniú ar chur chun feidhme Ardán Bhéising le haghaidh Gníomhaíochta ag na Ballstáit agus ag institiúidí an Aontais" agus lena mbunaítear tacar de sheacht dtáscaire a bhaineann leis an bhforéigean teaghlaigh in aghaidh na mban (14578/02).
- Conclúidí ón Uachtaránacht an 7 Márta 2002 maidir le "Foréigean in aghaidh na mBan" (6994/02).

4.) An Chomhairle Eorpach

- Clár Stócólm a glacadh an 10/11 Nollaig 2009 (IO C 115, 4.5.2010, lch. 1).

5.) An Coimisiún

- Teachtaireacht ón gCoimisiún "I dtreo ciorrú ball giniúna na mban a dhíothú" COM (2013) 833.
- Doiciméad Inmheánach Oibre an Choimisiúin: "An dul chun cinn i dtaobh comhionannais idir mná agus fir in 2012" (SWD(2013) 171 final).
- Eorabharaiméadar Speisialta 344: "Foréigean Teaghlaigh in aghaidh na mBan" (Meán Fómhair 2010[...])
http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_344_en.pdf
- Straitéis le haghaidh Comhionannais idir Mná agus Fir 2010-2015 (13767/10 (COM(2010) 491 final)).
- Plean Gníomhaíochta lena gCuirtear Clár Stócólm Chun Feidhme (8895/10).
- Teachtaireacht ón gCoimisiún: - Tiomantas Níos Láidre i leith Comhionannais idir Mná agus Fir: "Cairt na mBan - Dearbhú ón gCoimisiún Eorpach do Lá Idirnáisiúnta na mBan 2010 mar chomóradh 15 bliana ó glacadh Dearbhú agus Ardán le haghaidh Gníomhaíochta ag Comhdháil Dhomhanda na Náisiún Aontaithe i mBéising maidir le Mná agus comóradh 30 bliana ar Chomhdháil na Náisiún Aontaithe maidir le Gach Cineál Idirdhealaithe in aghaidh na mBan a Dhíothú" (7370/10) (COM(2010) 0078 final)).
- Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus chuig Coiste na Réigiún dar teideal "Cearta na níospartach a neartú san Aontas Eorpach", COM(2011)274.
- Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus chuig Coiste na Réigiún dar teideal "Straitéis an Aontais Eorpaigh chun Deireadh a chur le Gáinneáil ar Dhaoine" 2012-2016" (COM/2012/0286 final).

6.) Eile

- Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha: "An foréigean in aghaidh na mban: Suirbhé ar fud an Aontais Eorpaigh", Márta 2014.
- An Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne: "Ciorrú Ball Giniúna na mBan san Aontas Eorpach agus sa Chróit " - Tuarascáil mhí an Mhárta 2013.
- An Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne: Athbhreithniú ar chur chun feidhme Chlár Oibre Gníomhaíochta Bhéising i mBallstáit an Aontais Eorpaigh: An Foréigean in aghaidh na mBan-Tacaíocht do na hÍospartaigh. Tuarascáil, 2012.
- An 57ú Seisiún de Choimisiún na Náisiún Aontaithe maidir le Stádas na mBan "Conclúidí Comhaontaithe maidir le gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus na gcailíní a dhíothú agus a chosc" (Márta 2013).
- Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa maidir leis an bhforéigean in aghaidh na mban agus an foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac.
- "Tuirim maidir le Straitéis de chuid an Aontais Eorpaigh i ndáil leis an bhForéigean in aghaidh na mBan agus na gCailíní" ón gCoiste Comhairleach um Chomhionannas Deiseanna do Mhná agus d'Fhir (7 Nollaig 2010).
- Tuirim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa maidir le "Deireadh a chur leis an bhforéigean teaghlaigh" (SOC 465 (2012))."
- Tuirim ón gCoiste Comhairleach um Chomhionannas Deiseanna do Mhná is d'Fhir (Deireadh Fómhair 2013) faoi Thionscnamh AE maidir le Ciorrú Ball Giniúna na mBan.
- Rún 67/146 ó Chomhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe *"Iarrachtaí domhanda a threisiú chun ciorrú ball giniúna ban a dhíothú"*, a glacadh i mí na Nollag 2012.